

AX – KOORFEES / CHOIR FESTIVALS

Trofeë/Trophies

Tygerberg Kinderkoor	Graad 1-3 / Grade 1-3
H D Loock	13 Jaar en jonger / 13 years and younger
Elize Liebenberg	19 Jaar en jonger / 19 years and younger
TIE-2012	Streekkore 14 jaar en jonger/ Regional Choirs 14 years and younger
TIE-2012	Jeugkore/Streekkore 19 jaar en jonger Youth Choirs/Regional Choirs 19 years and younger
Elize Hayman.....	Ope / Open
TIE-2012	Beste prestasie Kontemporêr - Laerskole Best performance Contemporary - Primary Schools
TIE-2012	Beste prestasie Kontemporêr - Hoërskole Best performance Contemporary - High Schools
TIE-2012	Beste prestasie Kamerkore - Hoërskole Best performance Chamber Choirs High Schools
TIE-2012	Beste prestasie Kamerkore - Streekkore 19 jaar & jonger Best performance Chamber Choirs - Regional Choirs 19 years & younger
TIE-2012	Beste prestasie Kamerkore - Ope Kore Best performance Chamber Choirs - Open Choirs
TIE-2012	Beste prestasie Kamerkore – Kontemporêr Hoërskole Best performance Chamber Choirs – Contemporary High Schools

Algemene inligting / General information

Die koorafdeling van die Tygerberg Internasionale Eisteddfod word in twee rondtes afgehandel. / The choir section of the Tygerberg International Eisteddfod will be conducted in two stages:

- a) Vanaf 14-17 Mei 2018 en 21-24 Mei 2018 neem al die kore wat ingeskryf het, deel aan die **koorfees** / From 14-17 and 21-24 May 2018 all choirs that have entered, participate in the **choir festival**.
- b) Na afloop van die koorfees word die kore wat die beste in elke afdeling gevaar het gekies vir die **gala-koorfees**. Die bestuur van die Tygerberg Internasionale Eisteddfod behou homself die reg voor om meer (of minder) kore uit 'n bepaalde kategorie na die gala-koorfees te nooi as dit blyk dat die standaard in 'n bepaalde kategorie besonder hoog (of te laag) is /
On completion of the choir festival, the best choirs in each section are selected to participate in the **gala choir festival**. The executive of the Tygerberg International Eisteddfod reserves the right to invite more (or less) choirs from a particular category to the gala choir festival when it is apparent that the standard in a particular category is exceptionally high (or too low).

A. KOORFEES / CHOIR FESTIVAL:

1. Datum / Date: 14-17 & 21-24 Mei/May 2018
2. Plek / Venue: Hoërskool Parow / Parow High School
3. Sluitingsdatum vir indien van koor repertoire: **22 Maart 2018**,
Faks na: 021-913 6999 of e-pos: eisted@iafrica.com
Closing date for submission of choir repertoire: **22 March 2018**,
Fax to: 021-913 6999 or e-mail: eisted@iafrica.com
4. Sluitingsdatum vir indien van bladmusiek (5 afskrifte): **23 April 2018**
Closing date for submission of sheet music (5 copies): **23 April 2018**
5. Kore wat aan die kompetisie wil deelneem, maar vanweë die afstand nie aan die koorfees in Meimaand kan deelneem nie, het tyd tot **14 Mei 2018** om 'n onlangse opname van die koor aan die Eisteddfod te stuur. Op grond van dié opnames kan die bestuur van die Eisteddfod sulke kore nooi om aan die gala-koorfees deel te neem.
Choirs that wish to enter the competition, but because of distance constraints cannot participate during May, have an opportunity until **14 May 2018** to send a recent recording of the choir to the Eisteddfod management. On the basis of the recording, the executive of the Eisteddfod can invite such choirs to participate in the gala choir festival.
6. Deelname is oop vir enige koor. Kore wat nie by die Eisteddfod geaffilieer is nie, moet as deel van hul inskrywing by die Eisteddfod affilieer.
Participation is open to any choir. Choirs that are not affiliated with the Eisteddfod, must affiliate as part of their entry.
7. Indien 'n skool meer as een koor inskryf, mag lede van die een koor ook in die ander koor sing. Skole wat nie 'n gevestigde koor het nie, se leerders mag inskakel by skole waar daar wel gevestigde kore is. Dit mag nie meer as 10% van die bestaande koor uitmaak nie en die betrokke skoolhoofde moet toestemming tot die onderlinge deelnameproses verleen.
In the event of a school entering more than one choir, members of one choir may sing in another. Learners from schools without an established choir, may join a choir of another school that has an established choir. This may only happen with the consent of the relevant headmasters. Not more than 10% of a choir may be from other schools.
8. Kontemporêre kore word afsonderlik beoordeel.
Contemporary choirs are adjudicated separately.
9. 'n Koor kan in een van die volgende kategorieë inskryf:
A choir may be entered in one of the following categories:

Bladsy geborg deur El Shaddai High School
Page sponsored by El Shaddai High School

AFDELING / CATEGORY	Kat/Cat
----------------------------	----------------

Juniorkore/ <i>Junior Choirs - Graad 1-3/Grade 1-3</i>	AX 1
Seniorkore/ <i>Senior Choirs :13 Jaar en jonger/13 Years & younger</i>	AX 2
19 Jaar en jonger/ <i>19 years & younger</i>	AX 3
Streekkore: 14 Jaar en jonger/ <i>Regional Choir: 14 Years & younger</i>	AX 4
Streekkore: 19 Jaar en jonger/ <i>Regional Choirs: 19 Years & younger</i>	AX 5
Ope Kore: 26 jaar en ouer/ <i>Open Choirs: 26 years & older</i>	AX 6
Kontemporêre kore: Senior Laerskole/ <i>Contemporary Choirs: Senior Primary Schools</i>	AX 7
Kontemporêre Koor: Hoërskole / <i>Contemporary Choir: High Schools</i>	AX 8
Kamerkoor: 19 Jaar en jonger/ <i>Chamber Choir: 19 Years & younger</i>	AX 9
Kamerkoor – Streekkoor: 19 Jaar en jonger / <i>Chamber Choir - Regional Choir: 19 Years & younger</i>	AX 10
Kamerkoor (Hoërskole) Kontemporêr / <i>Chamber Choir (High Schools) Contemporary</i>	AX 11
Kamerkoor : Ope-afdeling / <i>Chamber Choir: Open section</i>	AX 12
Jeugkoor 25 Jaar en jonger/ <i>Youth Choir 25 Years & younger</i>	AX 13

8. Geen volwassenes mag as soliste in die afdelings vir Junior-/Senior-/Hoërskool- / 19 jaar en jonger-kore gebruik word nie.
Adults may not perform as soloists with choirs in the categories Junior/Senior/High School/19 years and younger.
9. **Kontemporêre afdeling:**
Hieronder resorteer werke van **komponiste** vanaf 1950 tot hede. Verwerkings is toelaatbaar.
Works by **composers** since 1950 may be presented. Arrangements are allowed.
10. 'n Koor moet kies of dit **kompetierend of nie-kompetierend** wil deelneem.
A choir has to enter either as **competitive, or as non-competitive.**
- a) Kore wat **kompetierend** deelneem, word tydens die beoordeling bepunt en ontvang kommentaar van die beoordelaars.
Choirs that participate in the **competitive** category, are adjudicated. They receive both comments and a mark from the adjudicators.
- b) Kore wat **nie-kompetierend** deelneem ontvang kommentaar van die beoordelaars, maar geen punte word aan hulle toegeken nie.
Slegs kore wat kompetierend deelneem kan in aanmerking kom om na die gala-koorfees (finale rondte) genooi te word.
Choirs that participate in the **non-competitive** category are also adjudicated. However, they only receive remarks from the adjudicators and no marks are allocated to choirs participating in this category.
Only choirs that participate in the competitive category will be nominated to participate at the gala choir festival (final round).
11. **Belangrike voorskrifte**
- a) Alle kore moet genoteerde musiek sing.

- b) DRIE kontrasterende werke moet aangebied word. Variasie ten opsigte van karakter, atmosfeer, tempo, toonsoort en stylperiode moet in die programme voorkom.
- c) Die keuse van die liedere moet by die ouderdomsgroep pas.
- d) Die volledige partiture en begeleiding moet aan die beoordelaars verskaf word. Die bladmusiek wat aan die beoordelaars voorgelê word moet in ooreenstemming wees met wat die koor sing (bv. As 'n koor 'n tweestemmige stuk sing, moet 'n tweestemmige kopie ingehandig word).
- e) Beweging van die hande en liggaam is toelaatbaar.
- f) Dit word van alle kore verwag om 'n goed gebalanseerde program aan te bied.

Important directives

- a) All choirs are required to sing notated music.
- b) Choirs must present THREE contrasting works. There must be variation in the character, tempo, atmosphere and tonality of the pieces presented.
- c) The selection of songs are to match the age group of the choir members.
- d) The complete score, including accompaniment, must be supplied to the adjudicators. The sheet music presented to the adjudicators must be in accordance with the song sung by the choir. (E.g. if the choir sings a two-part song, it must be displayed in the sheet music as two-part).
- e) Movement of the hands and body is permitted.
- f) It is expected of all choirs to present a well-balanced programme.

12. Kopieë [in vyfvoud] van die musiek wat gesing word, moet by die sameroeper, **Corrina de Coning, Hoërskool Fairmont, voor of op 23 April 2018, ingehandig word. Koormusiek moet gebind of in 'n leër wees. Geen los papiere word aanvaar nie.**

Five copies of every song that will be performed must be submitted to the convener, **Corrina de Coning, Fairmont High School, before or on 23 April 2018. Music must be bound or in a flip file. No loose pages will be accepted.**

13. Tydsbeperkings / Time constraints

Kore is aan die onderstaande tydsbeperkings onderworpe: Choirs have to adhere to the following time constraints:	
AFDELING / SECTION	TYDSBEPERKING (<i>Applous uitgesluit</i>) TIME CONSTRAINTS (<i>Excluding applause</i>)
Juniorkore/ <i>Junior Choirs</i> - Graad 1-3/ <i>Grade 1-3</i>	8 minute / minutes
Seniorkore/ <i>Senior Choirs</i> :13 Jaar en jonger/ <i>13 years & younger</i>	10 minute / minutes
19 Jaar en jonger/ <i>19 years & younger</i>	12 minute / minutes
Streekkore: 14 Jaar en jonger/ <i>Regional Choir: 14 years & younger</i>	10 minute / minutes
Streekkore: 19 Jaar en jonger/ <i>Regional Choirs: 19 years & younger</i>	12 minute / minutes
Ope Kore: 26 jaar en ouer/ <i>Open Choirs: 26 years & older</i>	15 minute / minutes
Kontemporêre kore: Senior Laerskole/	10 minute / minutes

<i>Contemporary Choirs: Senior Primary Schools</i>	
Kontemporêre Koor: Hoërskole / <i>Contemporary Choir: High Schools</i>	12 minute / minutes
Kamerkoor: 19 Jaar & Jonger/ <i>Chamber Choir: 19 Years & younger</i>	12 minute / minutes
Kamerkoor – Streekkoor: 19 Jaar en jonger / <i>Chamber Choir - Regional Choir: 19 Years & younger</i>	12 minute / minutes
Kamerkoor (Hoërskole) Kontemporêr / <i>Chamber Choir (High Schools) Contemporary</i>	12 minute / minutes
Kamerkoor : Ope-afdeling / <i>Chamber Choir: Open category</i>	15 minute / minutes
Jeugkoor 25 jaar en jonger/ <i>Youth Choir 25 years & younger</i>	15 minute / minutes

14 **Toerusting / Equipment**

- ✓ Slegs 'n klavier en koorbanke word deur die Tygerberg Internasionale Eisteddfod beskikbaar gestel. / Only a piano and choir stands are supplied by the Tygerberg International Eisteddfod.
- ✓ Die gebruik van enige orkes- (viole, fluite, ens.) elektroniese (versterkers, ghitar, ens.) en slag- (tromme, ens.) instrumente word toegelaat, maar is nie verpligtend nie / The use of any other orchestral (violins, flutes, etc.), electronic (amplifiers, guitar, etc.) and percussion (drumkit, etc.) instruments will be permitted, but is not compulsory.
- ✓ Daar mag nie van mikrofone gebruik gemaak word nie / The use of microphones is not permitted.
- ✓ Agtergrondmusiek (“backtracks”) mag as begeleiding gebruik word, maar mag nie 'n vokale komponent insluit nie / Backtracks may be used for accompaniment, but these tracks may not contain any vocal parts.
- ✓ Kore moet hul eie toerusting vir begeleiding verskaf (tromme, versterkers en CD-speler vir agtergrondmusiek (“backtracks”) / Choirs must provide their own equipment used for accompaniment (drum kit, amplifiers or CD player for backtracks).
- ✓ Die gebruik van rekwisiete en / of bewegings word toegelaat, maar is nie verpligtend nie / The use of props and / or movements will be permitted, but is not compulsory.
- ✓ **Kontemporêre musiek** sluit in popliedjies, “gospel”, jazz, liederes uit blyspele en verwerkings van tradisionele musiek in 'n ligte / kontemporêre styl / **Contemporary music** includes pop songs, gospel music, jazz, songs from musicals and arrangements of traditional music in a light/contemporary style.

B. GALA-KOORFEES / GALA CHOIR FESTIVAL

1. Datum/Date: **7 September 2018** om/at 19:00
Plek/Venue: Endler Hall Stellenbosch
2. Sluitingsdatum vir indien van koor repertoire: **23 Julie 2018**,
Faks na: 021-913 6999 of e-pos: eisted@iafrica.com
Closing date for submission of choir repertoire: **23 July 2018**,
Fax to: 021-913 6999 or e-mail: eisted@iafrica.com
3. Sluitingsdatum vir indien van bladmusiek (5 afskrifte): **13 Augustus 2018**
Closing date for submission of sheet music (5 copies): **13 August 2018**
4. Tydens die gala-koorfees word kore opnuut beoordeel. Kore hoef nie dieselfde program aan te bied as tydens die koorfees nie, maar die algemene instruksies wat tydens die koorfees gegeld het, is ook hier van toepassing. Aan die einde van die aand word die

uitslae van die kore bekendgemaak. Elke koor ontvang 'n kontantprys van R1 200 en die koor met die hoogste punte in elke kategorie ontvang 'n verdere R1 200. Waar daar in sekere afdelings slegs een koor optree, MOET daardie betrokke koor 90% of meer behaal ten einde die addisionele prysgeld te kan ontvang.

During the gala choir festival, choirs will again be adjudicated. Choirs are not obliged to present the same repertoire as was performed during the choir festival, but the general instructions as applied during the choir festival, will still be applicable. At the conclusion of the performance, the results of the choirs will be announced. Each choir receives prize money of R1 200 and the choir with the highest percentage in each category, will receive an additional R1 200. Where in certain instances there is only one choir per category, such a choir MUST obtain 90% or more in order to qualify for the additional prize money.

5. **Repertoire**

- Alle kore mag **DRIE** liedere sing, met inagneming van die tydsbeperkings soos uiteengesit in paragraaf 13 / All choirs may perform **THREE** songs; not exceeding the time constraints as indicated in paragraph 13.
- Daar moet steeds na 'n gebalanseerde program gestreef word – verskille in tempo, atmosfeer en kontemporêre style / The aim must still be to achieve balance in the programme – use of different tempo, moods and contemporary styles.
- Meerstemmige sang (ten minste 2 partye) is verpligtend. Dit is egter nie van toepassing op die juniorkore nie / Part-singing (at least 2 parts) is compulsory. However, this is not expected of the junior choirs.

6. **Verhoog voorbereiding / Stage preparation**

Nadat 'n koor die verhoog ontruim het, sal die volgende koor 'n tydperk van 3 minute gegun word om die verhoog gereed te kry, bv. opdra van instrumente, ens./ Once a choir has cleared the stage, the next choir will be granted a 3 minute period to prepare the stage for their performance, e.g. get instruments in place, etc.

7. Navrae / Enquiries

Corrina de Coning – Selfoon/Mobile: 072-118-7419